

24 - The Carefree Cat

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:19] ---

Bloody Rain!

[00:27] ---

Now, go on ahead!

[00:29] ---

Right! Thanks!

[00:31] ---

Those who were swallowed up

[00:33] ---

should be locked up at the very bottom of Eden.

[00:36] ---

Got it!

[00:45] ---

Ahh! There's more!

[00:47] ---

Tearju! Can't you do
something about these monsters?!

[00:50] ---

They are probably the life energy
of the people swallowed,

[00:54] ---

transformed by nanomachines.

[00:57] ---

They will appear anywhere
within Eden's power!

[01:00] ---

I don't need lectures! Just do something!

[01:02] ---

If you head towards the rear and
go to the control room from its back,

[01:05] ---

there are fewer defenses!

[01:07] ---

Gotcha!

[01:25] ---

That's how it always starts...

[01:27] ---

under the azure sky

[01:30] ---

After making a vow,

[01:34] ---

I now set off

[01:50] ---

Yeah, the desert glitters with a golden hue

[01:55] ---

(The wind is scorching)

[01:57] ---

I'm searching for a diamond flower

[02:01] ---

(I keep on wandering)

[02:03] ---

Now, for the first time in my life,

[02:10] ---

I live for someone else

[02:16] ---

There's something I wanna protect

[02:22] ---

I'll never, ever lose it again

[02:29] ---

Resound, my heartbeat!

[02:35] ---

*A heartbeat smaller and fragile,
but tougher than anyone's.*

[03:08] ---

Live the way you want.

[03:13] ---

Freedom, huh?

[03:16] ---

Hey, didja say something?!

[03:23] ---

"The Carefree Cat"

[03:35] ---

Bro, I believe in you!

[03:45] ---

Sorry, but you can't go any further!

[03:49] ---

Take this! Penetrating Curse!

[03:51] ---

Leave him to me!

[03:54] ---

Thanks! I'm going ahead!

[04:05] ---

No one can stop Eden's progress!

[04:14] ---

Wh-What the...?!

[04:16] ---

Now let us go, Eve.

[04:19] ---

Not to that fake castle...

[04:25] ---

But to an even more fun castle...

[04:30] ---

Even more fun?

[04:32] ---

There will be lots of friends there.

[04:35] ---

You want to go, don't you?

[04:42] ---

Eve!!

[04:47] ---

What's the matter?

[04:50] ---

Come, this way.

[05:16] ---

Train?! Sven?!

[05:18] ---

What's wrong?

[05:19] ---

I've lost communication with them...

[05:21] ---

Wh-What does that mean?!

[05:25] ---

Something's strange!

[05:30] ---

Wow!

[05:31] ---

Amazing!

[05:33] ---

It's so shiny!

[05:45] ---

Leon!

[06:01] ---

Welcome!

[06:02] ---

Welcome!

Welcome!

[06:04] ---

What would you like to order?

[06:05] ---

--What would you like to order?

[06:05] ---

--What would you like to order?

[06:08] ---

Layla looks so happy...

[06:10] ---

Yeah...

[06:11] ---

Running a bread shop was her dream.

[06:15] ---

I'm definitely gonna protect this shop!

[06:18] ---

Hah! I can handle that all alone!

[06:21] ---

What?! I'll protect the shop
and Layla by myself!

[06:25] ---

I will too!

[06:26] ---

I will, too!

[06:28] ---

I won't let you lay a finger on my friends!

[06:32] ---

Leon!

[06:35] ---

You certainly seem
to have gotten stronger.

[06:38] ---

Haven't you realized it yet?

[06:40] ---

The formidable power we possess...

[06:43] ---

Your time has ended.

[06:46] ---

You sure underestimate us.

[06:48] ---

We will definitely not lose!

[06:51] ---

There is only death for traitors.

[06:55] ---

Now feel the blade of justice!

[07:06] ---

It's gotten awfully quiet.

[07:09] ---

Now what will we do, Sephiria?

[07:11] ---

It is obvious.

[07:14] ---

Are you sure?

[07:15] ---

Isn't it the case that, at heart,

[07:18] ---

you wish to live freely like

Black Cat, too?

[07:26] ---

I shall walk the path I believe in!

[07:37] ---

Are you sure you wanna get off here?

[07:40] ---

There's quite a ways to town.

[07:42] ---

Sure, it's not too far that I can't walk.

[07:45] ---

Oh yeah... if you see

that guy... let me know.

[07:49] ---

Sure, I will.

[07:54] ---

I wonder where he went...

[07:58] ---

No one saw him after the battle with Eden.

[08:03] ---

Hah! Who cares where that guy went?!

[08:12] ---

Sonic Fist!

[08:18] ---

Until we destroy Eden, we'll never die!

[08:27] ---

What the?!

[08:28] ---

N-No way!

[08:30] ---

Damn!

[08:31] ---

Hey!

[08:56] ---

Damn it!

[09:07] ---

Eden is starting to move again!

[09:09] ---

Where is everyone?

[09:10] ---

I've...

[09:12] ---

lost communication
with all of them...

[09:15] ---

No!

[09:32] ---

Oh, it's going away!

[09:34] ---

Please come back!

[09:46] ---

Everyone, stop resisting

[09:49] ---

and give yourself to Eden's rain...

[10:00] ---

Oh, what's the matter?

Why are you crying?

[10:04] ---

That's not good.

You are not human.

[10:08] ---

You are merely a machine part of Eden!

[10:17] ---

Now then,

[10:18] ---

it is time to remove the barrier

[10:22] ---

that separates people's
physical and spiritual self,

[10:25] ---

and enjoy eternal sleep
as one living being.

[10:31] ---

A little more... just a little bit more...

[10:34] ---

My program has entered its final stage!

[10:39] ---

Connections reestablished!

[10:43] ---

Sorry...

[10:45] ---

Your program will never reach completion!

[10:51] ---

Well, well... I welcome you, Black Cat.

[10:56] ---

You were still alive.

Very stubborn, aren't you?

[11:00] ---

Oh well...

[11:02] ---

how about it? A game of nine-ball?

[11:10] ---

Oh dear...

[11:13] ---

Doctor Kanzaki,
release Eve immediately!

[11:18] ---

You know, you shouldn't hack into
other people's systems, Dr. Lunatique.

[11:22] ---

Oh? And that coming
from the man who stole my data

[11:27] ---

and sold his soul to the devil?!

[11:30] ---

Now that's a pretty harsh thing to say...

[11:32] ---

But that's all right. Eden has
arrived in Palmila City after all.

[11:37] ---

Even if a lone Black Cat infiltrated,
what can he do?

[11:42] ---

What if it's more than one?

[11:48] ---

You shouldn't take us lightly.

[11:53] ---

Why you...!

[11:55] ---

Well, sorry, but we're
here to take Eve back.

[11:59] ---

What can a bunch like you do?!

[12:01] ---

And what can you do, all by yourself?

[12:04] ---

And what if he's not alone?

[12:09] ---

Why you...!

[12:13] ---

I thought we gave them fatal wounds!

[12:20] ---

We cannot be killed inside Eden!

[12:24] ---

Nanomachines!

[12:26] ---

Tsk! I don't know what's going on,
but there are more of us than you guys!

[12:31] ---

There's plenty of us
to handle the lot of you!

[12:34] ---

Train! Sven! Hurry! Get Eve!

[12:37] ---

We're running out of time!

[12:38] ---

Eve is on the top floor of that tower!

[12:40] ---

It's over there!

[12:42] ---

Now this is interesting!

[12:44] ---

If you think you can
destroy my perfect program...

[12:48] ---

Just try it!

[12:51] ---

Awright, leave this...

[12:52] ---

to us!

[12:54] ---

You two...

[12:55] ---

Please go to Eve!

[12:57] ---

I'm coming with you, *Kuro-sama*!

[12:59] ---

You will stay here, too.

[13:01] ---

Boo!

[13:01] ---

We are already one with Eden!

[13:04] ---

As long as Eden exists, we will not die!

[13:07] ---

And no matter how many times you revive,

[13:08] ---

we shall just destroy you
over and over again!

[13:10] ---

Go! Go for it, Mister!

[13:12] ---

Beat them up!

[13:13] ---

Jenos! Don't you dare lose!

[13:17] ---

I'm counting on you to get Eve!

[13:46] ---

That power... is it Tao?

[13:49] ---

Precisely...

[13:51] ---

It is the ultimate technique

[13:53] ---

that I learned from a Taoist twenty years ago.

[14:00] ---

The Itairiku War...

[14:02] ---

It was so horrible, gruesome and tragic

[14:05] ---

that it seemed as if
it was out of this world.

[14:09] ---

And that is when I thought

[14:11] ---

to end this despicable history
of man's hatred and cruelty.

[14:19] ---

When the war ended
and I returned to Chronos,

[14:22] ---

I quietly enlisted comrades.

[14:25] ---

Taoist survivors and a scientist...

[14:29] ---

And...

[14:34] ---

erasers...

[14:36] ---

In other words...
the Apostles of the Stars...

[14:42] ---

Creed!

[14:44] ---

Humph! What are you doing here?

[14:47] ---

Train, I will destroy this man!

[14:51] ---

You can go to Eve.

[14:54] ---

You!

[14:55] ---

Hurry and go, Train!

[14:57] ---

How funny...

[14:59] ---

A failure... who has become
a mere mortal is going to beat me?!

[15:04] ---

You left him for dead...
and now call him a failure?

[15:08] ---

Is that what you call noble?!

[15:11] ---

Killing ten thousand people at Bioberg...

[15:13] ---

Destroying Torneo's research facility...

[15:16] ---

Those are all your doing?!

[15:17] ---

I could not afford to let
anyone find out about the Project.

[15:22] ---

And in order to teach Eve about human life,

[15:26] ---

you just let us take her away, huh?!

[15:30] ---

You were a fine father to Eve.

[15:34] ---

And now, you must let go...
as a good father-of-the-bride would.

[15:38] ---

Bride?

[15:40] ---

Eve was created for Adam from the start.

[15:43] ---

Although Adam is just a
program to make Eden work.

[15:49] ---

What?!

[16:00] ---

Eve!!

[16:05] ---

Train! Where are you?! Train!

[16:09] ---

This is no time to play hide-and-see!

[16:12] ---

Come on out, Train!

[16:17] ---

Why... are you here?

[16:20] ---

I thought you were dead!

[16:23] ---

Zagine!

[16:25] ---

What's the matter?

Is that gun just for decoration?

[16:29] ---

Shoot!

[16:31] ---

This is your chance to

avenge your parents' deaths.

[16:36] ---

Eve!! Where are you?!

[16:41] ---

A flower?! That's the receptor!

I'm sure of it!

[16:45] ---

Eve should be there

in the center of that flower!

[16:48] ---

Where?! Where?!

[16:53] ---

Eve!

[16:59] ---

Eve!

[17:01] ---

Eve!!

[17:06] ---

Why hesitate?!

[17:08] ---

Let's hurry and... settle this!

[17:14] ---

I... came here to save my friend!

[17:18] ---

I don't have time to fight you!

[17:25] ---

You're as cowardly as ever!

[17:28] ---

If you won't shoot, I will go first.

[17:35] ---

Oh, looks like you're finally serious...

[17:41] ---

Hah! You hold a gun,

but don't intend to shoot, huh?

[17:44] ---

Fool!

[18:09] ---

Live or die...

[18:14] ---

I'll let you choose.

[18:19] ---

What's the matter?

[18:20] ---

If you pull the trigger, you might live.

[18:25] ---

You're not Zagine.

[18:29] ---

It's a trick by this monstrosity Eden...

[18:32] ---

The ghost inside my mind
just materialized, is all!

[18:38] ---

Humph, who cares?

[18:41] ---

The important thing right now is
if you pull the trigger, you can live.

[18:49] ---

Listen...

[18:50] ---

Those who choose guns
will live in solitude for life.

[18:54] ---

Everyone else is
either enemy or prey.

[18:57] ---

Those such as the friends
that you are trying to protect

[19:00] ---

are just weaklings comforting each other.

[19:03] ---

Hah! Weaklings
comforting each other, huh?

[19:09] ---

Damn!

[19:10] ---

We're surrounded!

[19:13] ---

Belze!

[19:17] ---

Echidna!

[19:18] ---

I'm the only one who can protect you, so...

[19:22] ---

Why you...!

[19:26] ---

Eve!!

[19:28] ---

Dammit! I can't reach her!

[19:32] ---

What'll I do?!

[19:34] ---

Break the stem of the flower!

[19:35] ---

Then Eve will be released
from the receptor!

[19:38] ---

H-How?

[19:40] ---

Dammit, where's Train when I need him?!

[19:44] ---

Hey Train! Do something!

[19:48] ---

You don't understand a thing, Zagine.

[19:53] ---

Train! I'll treat you to milk!

[19:57] ---

That's what makes it interesting!

[20:33] ---

Regarding those who were rescued

[20:35] ---

from the huge mysterious
flying object that went down...

[20:37] ---

It has just been confirmed
that all are alive!

[20:40] ---

Repeat, they are all alive!

[20:48] ---

Are you sure that it's okay, Eve?

[20:57] ---

Uh-huh...

[20:58] ---

She was nice to suggest
that you live with her.

[21:05] ---

Hello?

[21:07] ---

Oh, it's you.

[21:08] ---

Are things going well with Jenos?

[21:12] ---

You don't have to hide it.

[21:16] ---

What? You saw Train?

[21:20] ---

No... it's okay.

[21:23] ---

Thanks for letting me know.

[21:28] ---

Aren't you going to look for Train?

[21:32] ---

Nah.

[21:35] ---

Thanks, the milk was delicious.

[21:39] ---

See you around!

[21:43] ---

I didn't get to thank Train.

[21:46] ---

For saving me.

[21:52] ---

Not to worry...

[21:53] ---

He'll suddenly show up before long.

[21:57] ---

After all, he's a carefree stray cat.

[22:07] ---

Being free is nice, after all.

[22:11] ---

Say something?

[22:12] ---

Uh-uh...

[22:28] ---

*Since your new black
boots caused a blister,*

[22:36] ---

you rest your right foot

[22:43] ---

*We'll keep walking along
with our own rhythm, without rushing*

[22:56] ---

Don't say anything

[23:04] ---

because we'll soon understand each other

[23:11] ---

I'm just holding you now to keep you warm

[23:25] ---

I'm completely wrapped around you, so...

[23:35] ---

Quietly the powder-like

snow is building up...

Revision #1

Created 2026-01-04 22:31:43 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 22:31:43 UTC by whimsee